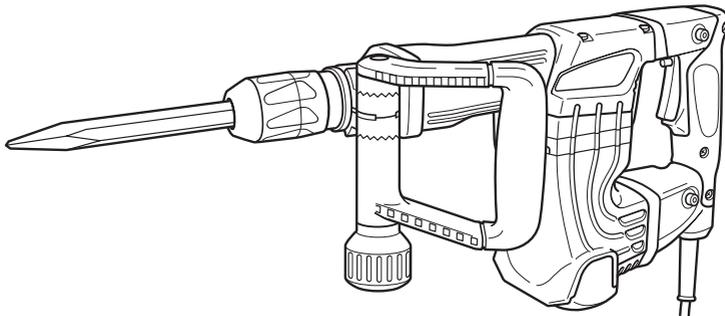


HIKOKI

**Demolition Hammer
Hammer
Marteau de demolition
Demolitore
Hakhamer
Martillo
Martelo
Κρουστικό**

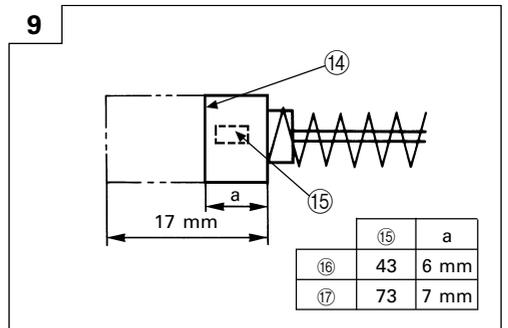
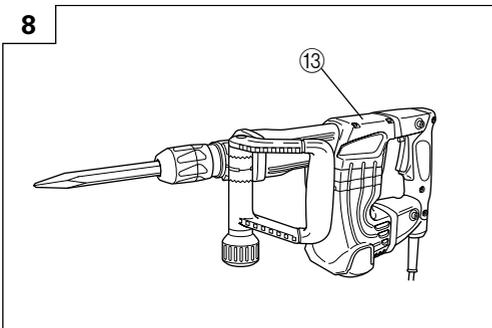
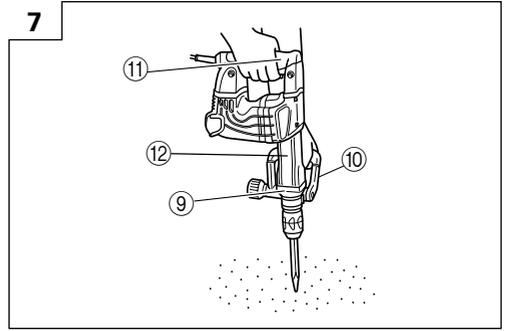
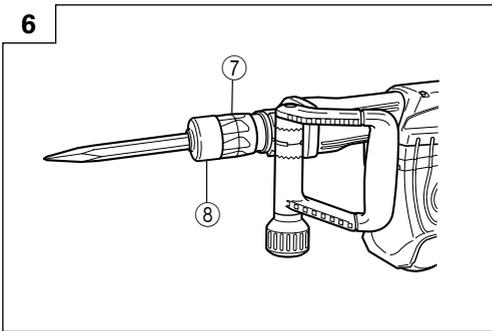
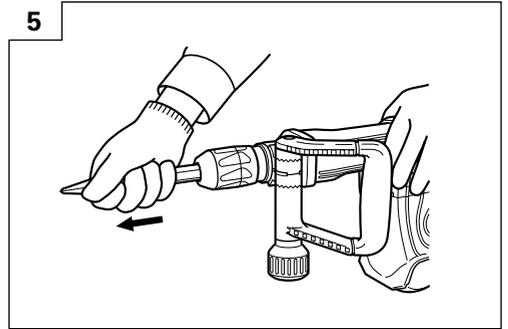
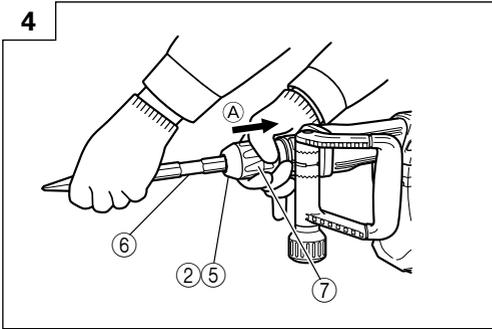
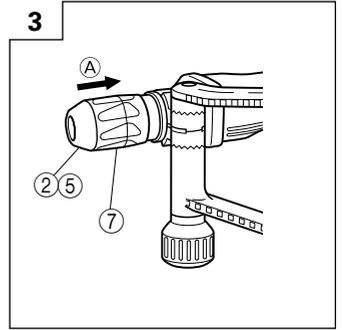
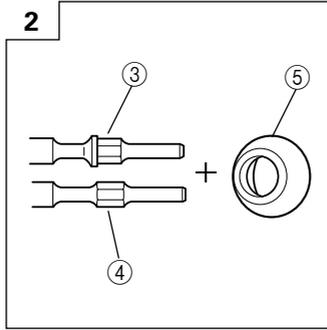
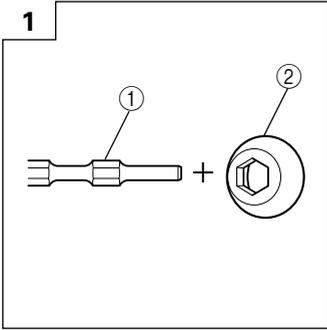
H 45SR



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.



**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμού**



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Hexagonal shank tools without a collar	Werkzeuge mit Sechskantschaft ohne Manschette	Outils à queue hexagonale sans couronne	Utensili a gambo esagonale senza collare
②	Front cap (B)	Frontkappe (B)	Capuchon avant (B)	Tappo anteriore (B)
③	Round type tools with a collar	Rundwerkzeuge mit Manschette	Outils ronds avec couronne	Utensili di tipo rotondo con collare
④	Round type tools without a collar	Rundwerkzeuge ohne Manschette	Outils ronds sans couronne	Utensili di tipo rotondo senza collare
⑤	Front cap	Frontkappe	Capuchon avant	Tappo anteriore
⑥	Tool shank	Werkzeugschaft	Queue d'outil	Gambo dell'utensile
⑦	Grip (A)	Griff (A)	Poignée (A)	Impugnatura (A)
⑧	Dust cover	Staubabdeckung	Cache poussière	Parapolvere
⑨	Grip (B)	Griff (B)	Poignée (B)	Impugnatura (B)
⑩	Side handle	Seitengriff	Poignée latérale	Maniglia laterale
⑪	Handle	Handgriff	Poignée	Maniglia
⑫	Cylinder case	Zylindergehäuse	Carter de cylindre	Cassa del cilindro
⑬	Crank cover	Kurbeldeckel	Couvercle de manivelle	Coperchio dell'incastellatura
⑭	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure	Limite d'usura
⑮	No. of Carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. de balai en carbone	Numero delle spazzole di carbone
⑯	Usual carbon brush	Gewöhnliche Kohlebürste	Balai en carbone ordinaire	Spazzola di carbone comune
⑰	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürst	Balai en carbone à arrêt automatique	Spazzola di carbone ad arresto automatico

	Nederlands	Español	Português	Ελληνικά
①	Zeskantig schachthulpstuk zonder kraag	Herramientas de espiga hexagonal sin collar	Ferramenta de haste sextavada sem colar	Εργαλεία με εξάγωνο άξονα χωρίς κολάρο
②	Voorkap (B)	Tapa frontal (B)	Tampa frontal (B)	Μπροστινό κάλυμμα (B)
③	Rond hulpstuk met kraag	Herramientas de tipo redondo con collar	Ferramentas arredondadas com colar	Εργαλεία στρογγυλού τύπου με κολάρο
④	Rond hulpstuk zonder kraag	Herramientas de tipo redondo sin collar	Ferramentas arredondadas sem colar	Εργαλεία στρογγυλού τύπου χωρίς κολάρο
⑤	Voorkap	Tapa frontal	Tampa frontal	Μπροστινό κάλυμμα
⑥	Boorschacht	Barrena	Haste da ferramenta	Στέλεχος εργαλείου
⑦	Greep (A)	Empuñadura (A)	Cabo (A)	Λαβή (A)
⑧	Stofkap	Cubierta contra el polvo	Protetor contra poeira	Κάλυμμα σκόνης
⑨	Greep (B)	Empuñadura (B)	Cabo (B)	Λαβή (B)
⑩	Zijgreep	Mango lateral	Empunhadura lateral	Πλευρική λαβή
⑪	Handgreep	Mango	Empunhadura	Λαβή
⑫	Cilinderhuis	Caja del cilindro	Caixa do cilindro	Περίβλημα κυλίνδρου
⑬	Bedekking	Cubierta del motor	Proteção da manivela	Κάλυμμα στροφάλου
⑭	Slijtage-limiet	Límite de desgaste	Limite de desgaste	Όριο φθοράς
⑮	Nr. van koolborstel	No. de contacto de carbón	Nº de escova de carvão	Αρ. Καρβουνακίων
⑯	Normale koolborstel	Escobilla de carbón usual	Escova de carvão comum	Συνήθισμένα καρβουνάκια
⑰	Auto-stop koolborstel	Escobilla de carbón de parada automática	Escova de carvão de parada automática	Καρβουνάκια αυτόματης διακοπής

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Symboles ⚠ AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>	<p>Simboli ⚠ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.</p>	<p>Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>
	<p>Symbolen ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</p>	<p> Símbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>	<p> Símbolos ⚠ AVISO A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.</p>	<p>Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.</p>	<p>Leia todas as instruções e avisos de segurança. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.</p>	<p>Διαβάξτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>
	<p>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>Mόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust related hazards.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- PRECAUTION**
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DEMOLITION HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handles supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
3. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
4. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.

5. Even when the switch is on, the motor is running and the tool head is pressed to the demolition surface, the demolition hammer sometimes does not start operating. In these instances, turn the switch off, press the tool head against the demolition surface again, and turn the switch on and off. This should start the demolition hammer operating. Repeat this procedure for several minutes, and the demolition hammer will heat, after which it will operate when switched to ON-LOCK.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(230V, 240V) ~
Power Input	950 W*
Full-load Impact Rate	3000min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	5.9 kg

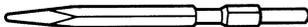
* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Case 1
 - (2) Bull Point 1
 - (3) Side Handle 1
 - (4) Front Cap 1
 - (5) Dust Cover 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

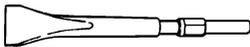
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Crushing



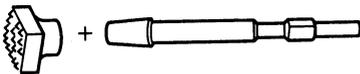
(1) Bull Point
Overall Length: 280, 450 mm

- Asphalt Cutting



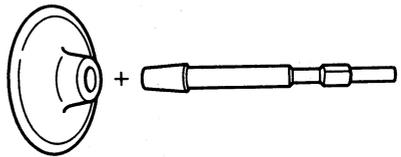
(1) Cutter

- Surface Roughing



(1) Bushing Tool (2) Shank

- Tamping

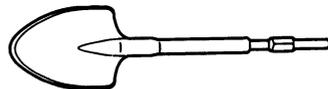


(1) Rammer (2) Shank

- Syringe (for debris removal)



- Scooping Work



(1) Scoop

- Hammer Grease A
500 g (in a can)
70 g (in a tube)
30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

NOTE:

The earth adapter and anchor adapter sold separately cannot be used.

APPLICATIONS

Breaking concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Before installing the tools

CAUTION:

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

NOTE:

To prevent dust from getting into the tool chuck, always replace the front cap with one that matches the shape of the tool shank in use. (Fig. 1, Fig. 2)

To replace the front cap with the grip (A) already pulled out in the direction of (A), then return the grip (A) to its original position.

(1) Pull the grip (A) in the direction of (A) as shown in Fig. 3, and firmly pull on the front cap to remove it.

(2) Attach the front cap with the grip (A) already pulled out in the direction of (A), then return the grip (A) to its original position.

5. Installing Tools

CAUTION:

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

NOTE:

Concerning the tools such as bull points and cutters, be sure to use separately sold genuine parts that are designated by HiKOKI.

(1) Wipe off and clean up the shank section of the tool, and apply grease or machine oil onto it.

(2) As shown in Fig. 4, pull grip (A) in the direction of (A), and insert the tool into a hole of the front cap.

(3) Adjust the hexagonal hole while turning the tool, and furthermore insert it until it hits the end of the hole.

(4) Return grip (A) to its original position, pull the tool and make sure it is locked completely. (Fig. 5)

6. Installing the dust cover

CAUTION:

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

When the dust cover has been seated over the grip (A), then dust will be prevented from getting into the tool chuck during operation.

Install the dust cover as follows.

- (1) Install the tool into the tool chuck.
- (2) Insert the dust cover starting from the tip of the tool.
- (3) Press the tool all the way in, then seat the dust cover on the grip (A) as shown in Fig. 6.
- (4) When installing tools such as cutters, insert the dust cover into the tool and install the tool onto the tool chuck before seating the dust cover on the grip (A).

7. Removing Tool

As shown in Fig. 4, pull grip (A), and pull out the tool.

CAUTION:

Be sure to grip the handle and side handle or grip (B) portion during work. Do not hold by the grip (A) during work. If you pull it by mistake, the bull point could jump out.

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER (Fig. 7)

1. After placing the tip of the tool on concrete surface, switch ON.
2. By utilizing the weight of the machine and by firmly holding the demolition hammer with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion.

Proceed at a moderate work-rate, the use of too much force will impair efficiency.

CAUTION:

After long time of use, the cylinder case becomes hot. Therefore, be careful not to burn your hands.

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. This machine can be used without grease supplement for an extended period of time. However, perform the grease replacement to maintain the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease Replacement Period

You should look at the grease when you change the carbon brush. (See item 4 in the section MAINTENANCE AND INSPECTION.) Ask for grease replacement at the nearest authorized HiKOKI Service Center.

In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease

CAUTION:

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

- (1) Remove the crank cover and wipe off the old grease inside. (Fig. 8)
- (2) Supply 40 g (the standard volume to cover the connecting rod) of HiKOKI Electric Hammer Grease A to the crank case.
- (3) After replacing the grease, install the crank cover securely.

NOTE:

The HiKOKI Electric Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from an authorized HiKOKI Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 9)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Numbers shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the set screw and remove the tail cover. Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps securely and to install the tail cover.

6. Service parts list

- A: Item No.
- B: Code No.
- C: No. Used
- D: Remarks

CAUTION:

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by an HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

NOTE:

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT:

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

- Blue: — Neutral
- Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning vibration

The measured values were determined according to EN60745.

The typical weighted root mean square acceleration value: 8.3 m/s².

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.**
Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.
Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeug angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
- Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.**

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
 - g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*	(230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme	950 W*
Vollastschlagzahl	3000min ⁻¹
Gewicht (ohne Kabel, Seitengriff)	5,9 kg

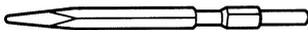
* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- | | |
|--------------------------|---|
| (1) Gehäuse | 1 |
| (2) Spitzmeißel | 1 |
| (3) Seitengriff | 1 |
| (4) Frontkappe | 1 |
| (5) Staubabdeckung | 1 |
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

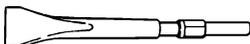
SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- Brechen



(1) Spitzmeißel
Gesamtlänge: 280, 450 mm

- Asphalt schneiden

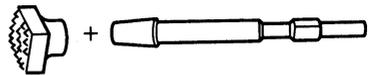


(1) Spatmeißel

SICHERHEITSWARNUNG FÜR HAMMER

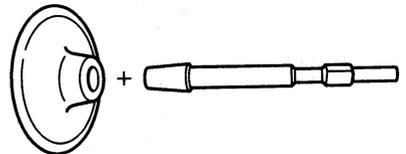
1. **Tragen Sie Ohrschützer.**
Starke und/oder dauerhafte Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.
2. **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.**
Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann es zu Verletzungen kommen.
3. Die Bohrerspitze nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb berühren. Die Bohrerspitze wird während des Betriebs sehr heiß, und es könnte zu ernsthaften Verbrennungen kommen.
4. Bevor man in einer Wand, dem Boden oder der Decke etwas ausbricht, meißelt oder bohrt, muß man sich sorgfältig davon überzeugen, daß keine elektrischen Kabel oder Kabelrohre darunter liegen.
5. Selbst wenn der Schalter eingeschaltet ist, der Motor läuft und der Werkzeugkopf gegen die Arbeitsoberfläche gedrückt ist, beginnt der Hammer manchmal nicht mit dem Betrieb. Schalten Sie in einem solchen Fall den Schalter aus, drücken Sie den Werkzeugkopf erneut gegen die Arbeitsoberfläche, und schalten Sie den Schalter ein und aus. Wiederholen Sie dieses Verfahren einige Minuten lang. Der Hammer wird dann warm und arbeitet dann bei Stellung auf ON-LOCK.

- Ausfrauen der Oberfläche



(1) Stockerplatten (2) Schaft

- Stampfen

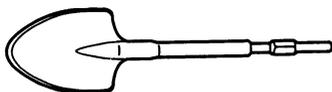


(1) Stampferplatten (2) Schaft

- Spritze (für Schnipselentfernung)



- Grabarbeiten



(1) Spaten

- Hammer Schmierfett A
500 g (in Dose)
70 g (in Tube)
30 g (in Tube)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

HINWEIS:

Der Erdadapter und der Ankeradapter, separat verkauft, können nicht verwendet werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Ausbrechen von Zement, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstahl und Einschlagen von Stangen. Anwendungsbeispiele: Installation von Rohrleitungen und Drähten für sanitäre Einrichtungen, Maschinen, Trinkwasserversorgung und Abwasserableitung, Inneneinrichtungen, Tiefbau- und Hafenanlagen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Vor Installation der Werkzeuge

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu verhüten.

HINWEIS:

Ersetzen Sie die Frontkappe immer durch eine Kappe, die der Form des verwendeten Werkzeugschafts entspricht, um Eindringen von Staub in das Werkzeugfutter zu verhindern. (Abb. 1, Abb. 2)

Verfahren Sie zum Auswechseln der Frontkappe wie folgt.

- (1) Ziehen Sie den Griff (A) wie in Abb. 3 gezeigt in Richtung (A), und ziehen Sie dann fest an der Frontkappe, um sie zu entfernen.

- (2) Bringen Sie die Frontkappe an, wenn der Griff (A) schon in Richtung (A) herausgezogen ist, und bringen Sie dann den Griff (A) in seine ursprüngliche Stellung zurück.

5. Installieren von Werkzeugen

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu vermeiden.

HINWEIS:

Achten Sie bei Werkzeugen wie Spitzmeißeln und Schneideinsätzen darauf, nur von HiKOKI angegebene Originalteile zu verwenden.

- (1) Wischen Sie den Schaft des Werkzeugs sauber und tragen Sie Fett oder Maschinenöl darauf auf.
- (2) Ziehen Sie den Griff (A) wie in Abb. 4 gezeigt in Richtung (A), und schieben Sie das Werkzeug in die Öffnung der Frontkappe.
- (3) Stellen Sie die Position des Sechskantlochs ein, während Sie das Werkzeug drehen, und schieben Sie es weiter bis zum Anschlag in das Loch ein.
- (4) Bringen Sie den Griff (A) in seine ursprüngliche Position zurück, und ziehen Sie am Werkzeug, um sicherzustellen, daß es sicher verriegelt ist. (Abb. 5)

6. Installation der Staubabdeckung

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu verhüten.

Wenn die Staubabdeckung über den Griff (A) gesetzt worden ist, wird Eindringen von Staub in das Werkzeugfutter während des Betriebs verhindert. Installieren Sie die Staubabdeckung wie folgt.

- (1) Bringen Sie das Werkzeug am Werkzeugschaft an.
- (2) Schieben Sie die Staubabdeckung von der Werkzeugschäfte her auf.
- (3) Drücken Sie das Werkzeug ganz ein, und setzen Sie dann die Staubabdeckung wie in Abb. 6 über den Griff (A).
- (4) Schieben Sie bei der Installation von Schneidwerkzeugen usw. die Staubabdeckung auf das Werkzeug auf und bringen Sie das Werkzeug am Werkzeugschaft an, bevor Sie die Staubabdeckung auf den Griff (A) setzen.

7. Entfernen des Werkzeugs

Ziehen Sie wie in Abb. 4 gezeigt am Griff (A), und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

ACHTUNG:

Halten Sie den Handgriff und den Seitengriff oder den Griffteil (B) während der Arbeit. Halten Sie während der Arbeit nicht den Griff (A). Wenn aus Versehen am Griff (A) gezogen wird, kann der Spitzmeißel herauspringen.

EINSATZ DER HÄMMER (Abb. 7)

1. Die Spitze des Werkzeugs auf die Betonoberfläche setzen und die Maschine einschalten.
2. Durch richtige Ausnutzung des Gewichtes der Maschine und durch Festhalten der Maschine mit beiden Händen können Sie danach den Aufspulvorgang richtig kontrollieren. Nicht zu schnell arbeiten, da sonst das Leistungsvermögen beeinträchtigt werden könnte.

ACHTUNG:

Bei Verwendung für längere Zeit wird das Zylindergehäuse heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie sich nicht die Hände verbrennen.

SCHMIERFETTWECHSEL

Diese Maschine ist vollkommen luftdicht, um Eintritt von Staub und Fettlecken zu vermeiden. Dieses Gerät kann lange Zeit ohne Nachfüllen von Fett verwendet werden. Füllen Sie jedoch Fett nach, um die Verwendungszeit des Gerätes zu verlängern. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

1. Wechselzeit

Inspizieren Sie beim Auswechseln der Kohlebürsten die Fettmenge. (Siehe Punkt 4 im Abschnitt WARTUNG UND INSPEKTION.) Wenden Sie sich an Ihre HiKOKI Service Station, um den Fettwechsel auszuführen. Wenn Sie das Schmierfett selber wechseln müssen, beachten Sie die folgenden Punkte.

2. Schmierfettwechsel

ACHTUNG:

Vor dem Schmierfettwechsel die Maschine abschalten und den Netzstecker herausnehmen.

- (1) Den Kurbeldeckel abnehmen und das alte Fett vom Inneren abwischen. (Abb. 8)
- (2) Das 40 g (die Standardmenge zum Abdecken der Pleuelstange) „HiKOKI Electric Hammer Grease A“ in das Kurbelgehäuse geben.
- (3) Nach dem Fettwechsel das Kurbelgehäuse sicher anbringen.

HINWEIS:

Das „HiKOKI Electric Hammer Grease A“ Schmierfett ist von niedrigem Flüssigkeitsgrad. Wenn Sie den ganzen Inhalt verbraucht haben, kaufen Sie eine neue Tube bei Ihrer HiKOKI Service Station.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Inspektion des Werkzeugs

Da Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs die Leistung vermindert und ein mögliches Versagen des Motors verursacht, ist das Werkzeug zu schleifen oder zu ersetzen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 9)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Verschleiß bis zur „Verschleißgrenze“ oder in ihre Nähe kann zu Motorstörungen führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlebürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Beide Kohlebürsten sollen dann durch neue ersetzt werden, die dieselbe

Bürstenummer tragen, wie auf der Abbildung. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Bürstenhalterung frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlebürste

Die Vorbohrschraube lösen und die Abdeckung der Bürstenrückseite abnehmen. Die Bürstenkappe und die Kohlebürste entfernen. Nach Wechseln der Kohlebürste nicht vergessen, die Bürstenkappe sicher zu befestigen und die Bürstenrückseite anzubringen.

6. Liste der Wartungsteile

A: Punkt Nr.

B: Code Nr.

C: Verwendete Anzahl

D: Bemerkungen

ACHTUNG:

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN:

HiKOKI-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen. Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Vibration

Die Meßwerte wurden entsprechend EN60745 bestimmt.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert für die Beschleunigung ist 8,3 m/s².

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail

- a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**

Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**

Ne jamais modifier la prise.

Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.

Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**

Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.

- d) **Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**

Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.

Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.

- f) **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**

L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- a) **Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**

Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**

L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**

Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.

- d) **Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**

Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.

- e) **Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**

Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- g) **En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**

L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**

Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**

Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**

Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**

Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.

- e) **Entretien les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**

Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.

Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) Service

a) Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.

Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE MARTEAU DE DÉMOLITION

- 1. Portez des protecteurs.**
L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.
- 2. Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.**
Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- 3. Ne pas toucher le foret pendant ou immédiatement après le fonctionnement.** Il devient très chaud et peut causer des brûlures.
- 4. Avant de briser, découper ou percer un mur, le plancher ou le plafond, s'assurer qu'aucun câble électrique ou conduit n'y soit noyé.**
- 5. Même si l'interrupteur est enclenché, que le moteur tourne et que la tête de l'outil est appuyée contre la surface de démolition, il est possible que le marteau de démolition ne se mette pas à fonctionner.** Dans ce cas, couper l'interrupteur, appuyer à nouveau la tête de l'outil sur la surface de démolition, puis enclencher et couper l'interrupteur. Cela devrait faire marcher le marteau de démolition. Recommencer ces opérations pendant quelques minutes ; le marteau de démolition chauffera, après quoi il fonctionnera lorsqu'il sera commuté sur ON-LOCK.

SPECIFICATIONS

Tension (par zone)*	(230V, 240V) ~
Entrée	950 W*
Vitesse de percussion à pleine charge	3000min ⁻¹
Poids (sans cordon et poignée latérale)	5,9 kg

* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique sur le produit qui peut changer suivant les régions.

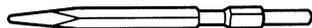
ACCESSOIRES STANDARD

- (1) Boîtier 1
- (2) Pointe de broyage 1
- (3) Poignée latérale 1
- (4) Capuchon avant 1
- (5) Cache poussière 1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

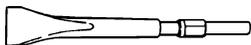
ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

Broyage



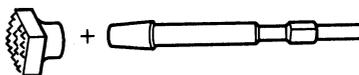
(1) Pointe de broyage
Longueur totale : 280, 450 mm

Coupage d'asphalte



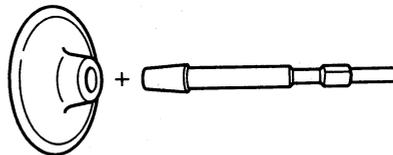
(1) Fraise

Dégrossissage



(1) Boucharde (2) Queue

Bourrage

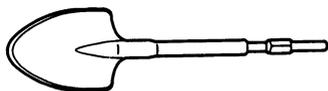


(1) Bourroir (2) Queue

- Seringue (pour enlever déchets)



- Puisage



(1) Pelle

- Graisse A pour marteau
500 g (en boîte)
70 g (en tube)
30 g (en tube)

Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

REMARQUE :

L'adaptateur de mise à la terre et l'adaptateur d'ancrage vendus séparément ne peuvent être utilisés.

APPLICATIONS

Broyage du béton, burinage, rainurage, coupe de barres, et enfoncement de pieux.

Exemples d'application :

Installation de tuyautage et de câblage, installation de facilités sanitaires, de machinerie, d'alimentation d'eau et de drainage, travaux intérieurs, facilités de port et autres travaux de génie civil.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Source de puissance

S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de produit.

2. Interrupteur de puissance

S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRÊT. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHÉ, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. Fil de rallonge

Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.

4. Avant d'installer les outils

ATTENTION :

Bien couper l'alimentation et débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter tout problème.

REMARQUE :

Pour que la poussière ne pénètre pas à l'intérieur du mandrin de l'outil, toujours remplacer le capuchon avant par un autre adapté à la forme de la queue de l'outil utilisé. (Fig. 1, Fig. 2)

Pour remplacer le capuchon avant, procéder de la façon suivante.

- (1) Tirer la poignée (A) dans le sens de Ⓐ comme indiqué sur la Fig. 3, et tirer à fond sur le capuchon avant pour le retirer.
- (2) Fixer le capuchon avant avec la poignée (A) déjà tirée dans le sens de Ⓐ, puis ramener la poignée (A) sur sa position d'origine.

5. Installation des outils

ATTENTION :

Bien mettre l'interrupteur sur OFF et débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter tout ennui grave.

REMARQUE :

En ce qui concerne les outils comme les pointes de broyage et les couteaux, bien utiliser les pièces d'origine vendues séparément spécifiées par HiKOKI.

- (1) Bien essuyer et nettoyer la section de la queue de l'outil, et l'enduire de graisse ou d'huile de machine.
- (2) Comme indiqué sur la Fig. 4, tirer sur la poignée (A) dans le sens Ⓐ, et insérer l'outil dans l'un des orifices du capuchon avant.
- (3) Régler l'orifice hexagonal tout en tournant l'outil, et l'insérer encore davantage jusqu'à ce qu'il touche le fond de l'orifice.
- (4) Ramener la poignée (A) sur sa position d'origine, tirer sur l'outil et vérifier qu'il est bloqué à fond. (Fig. 5)

6. Installation du cache poussière

ATTENTION :

Bien couper l'alimentation et débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter tout problème.

Quand le cache poussière est placé sur la poignée (A), la poussière ne peut plus pénétrer à l'intérieur du mandrin de l'outil pendant l'utilisation.

Installer le cache poussière comme suit.

- (1) Mettre l'outil dans le mandrin.
- (2) Insérer le cache poussière en commençant par la pointe de l'outil.
- (3) Insérer l'outil à fond, puis placer le cache poussière sur la poignée (A) comme indiqué sur la Fig. 6.
- (4) Pour installer des outils comme par exemple un outil de coupe, insérer le cache poussière dans l'outil et installer l'outil sur le mandrin avant de placer le cache poussière sur la poignée (A).

7. Retrait de l'outil

Comme indiqué sur la Fig. 4, tirer sur la poignée (A) et sortir l'outil.

ATTENTION :

Bien tenir l'outil par la poignée et la poignée latérale ou la section du manche (B) pendant le travail. Ne pas tenir l'outil par le manche (A) pendant le travail. Si l'on tire dessus par inadvertance, la pointe de broyage risque de s'éjecter brusquement.

COMMENT UTILISER LE MARTEAU DE DEMOLITION (Fig. 7)

1. Après avoir placé la pointe de l'outil sur la surface du béton, brancher l'outil sur ON.
2. En utilisant le poids de la machine et en maintenant fermement le marteau de démolition avec les deux mains, le mouvement de recul peut être effectivement contrôlé. Procéder avec un régime modéré ; l'utilisation de trop de force pourrait réduire l'efficacité.

ATTENTION :

Quand l'outil a fonctionné pendant longtemps, le carter de cylindre devient chaud. Faire attention de ne pas se brûler les mains.

REPLACEMENT DE GRAISSE

Cette machine est de construction entièrement hermétique pour la protéger contre la poussière et pour éviter les fuites de lubrifiant. Cet appareil peut être utilisé sans supplément de graisse pendant une longue période de temps. Cependant, remplacer la graisse pour ne pas écourter la durée de vie. Remplacer la graisse comme indiqué ci-dessous.

1. Période de remplacement

Contrôler la quantité de graisse lors du remplacement de la brosse de carbone. (Voir l'élément 4 de la section ENTRETIEN ET INSPECTION.) Se procurer la graisse chez l'Agence de Service Autorisée HIKOKI la plus proche.

Si vous devez changer la graisse vous-même, veuillez respecter les points suivants.

2. Comment remplacer la graisse

ATTENTION :

Avant de remplacer la graisse, fermer l'interrupteur et débrancher l'outil de la prise de courant.

- (1) Enlever le couvercle de manivelle et essuyer la vieille graisse à l'intérieur. (Fig. 8)
- (2) Appliquer 40 g (la quantité standard pour recouvrir la tige de connexion) de graisse pour Marteau électrique HIKOKI A au carter.
- (3) Après avoir remplacé la graisse, installer fermement le carter.

REMARQUE :

La graisse pour Marteau électrique HIKOKI A est du type à viscosité faible ; quand le tube est vide, adressez-vous à votre Agent de Service Autorisé HIKOKI pour vous en procurer un nouveau.

ENTRETIEN ET INSPECTION

1. Inspection de l'outil

Etant donné que l'utilisation d'un outil émoussé réduira le rendement et provoquera éventuellement un mauvais fonctionnement du moteur, aiguïser ou remplacer l'outil dès qu'une abrasion apparaît.

2. Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Contrôle des balais en carbone (Fig. 9)

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Quand ils sont usés ou près de la "limite d'usure", il pourra en résulter un mauvais fonctionnement du moteur. Quand le moteur est équipé d'un balai en carbone à arrêt automatique, il s'arrêtera automatiquement. Remplacez alors les balais en carbone par des nouveaux et ayant les mêmes numéros que ceux montrés sur la figure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

5. Remplacement d'un balai en carbone

Desserrer la vis de fixation et enlever le couvercle arrière de balai. Enlever le chapeau de balai et le balai de charbon. Après avoir remplacé le balai de charbon, ne pas manquer de serrer fermement le chapeau de balai et d'installer le couvercle arrière.

6. Liste des pièces de rechange

A : No. élément

B : No. code

C : No. utilisé

D : Remarques

ATTENTION :

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques HIKOKI doivent être confiées à un service après-vente HIKOKI agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente HIKOKI agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS :

Les outils électriques HIKOKI sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques HIKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE :

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745.

Valeur d'accélération moyenne quadratique pondérée type : 8,3 m/s².

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.

Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.

Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.

Non modificare mai le prese.

Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.

L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.

La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.

Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.

L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).

L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.

Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.

L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.

Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.

Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.

Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.

Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.

L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.

Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnarlo tramite l'interruttore.

È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.

È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.

In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.

Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Assistenza

- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SUL MARTELLO DEMOLITORE

- 1. Indossare protettori per le orecchie.**
 L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- 2. Utilizzare le leve ausiliarie fornite con l'utensile.**
 La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.
- 3. Subito dopo aver adoperato l'attrezzo o durante le operazioni non toccare mai la punta.** Questa diviene molto calda durante il funzionamento e potrebbe causare ustioni.
- 4. Prima di iniziare a penetrare, frantumare o perforare un muro, pavimento o soffitto, accertarsi con sicurezza che oggetti come cavi e condotte non siano murati in essi.**
- 5. Anche quando l'interruttore è attivato, il motore è in funzione e la testa dell'utensile è premuta contro la superficie da demolire, a volte il demolitore non inizia a funzionare.** In questi casi, disattivare l'interruttore, premere di nuovo la testa dell'utensile contro la superficie da demolire e attivare e disattivare l'interruttore. Questo dovrebbe avviare il funzionamento del demolitore. Ripetere questo procedimento per vari minuti fino a che il demolitore si riscalda, dopo di che funzionerà quando regolato su ON-LOCK.

CARATTERISTICHE

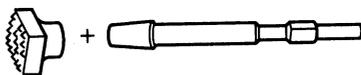
Voltaggio (per zona)*	(230V, 240V) ~
Potenza assorbita	950 W*
Frequenza d'impatto a pieno carico	3000min ⁻¹
Peso (senza cavo e impugnatura laterale)	5,9 kg

* Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perchè essa varia da zona a zona.

ACCESSORI STANDARD

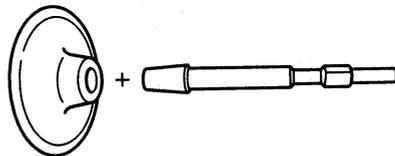
- (1) Scatola 1
 - (2) Punta gigante 1
 - (3) Impugnatura laterale 1
 - (4) Tappo anteriore 1
 - (5) Parapolvere 1
- Gli accessori standard possono essere soggetti a cambiamento senza preavviso.

Sgrossatura



(1) Utensile per l'isolamento (2) Gambo

Battitura



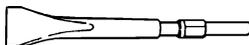
(1) Pestello (2) Gambo

Frantumazione



(1) Spitzmeißel
 Lunghezza totale: 280, 450 mm

Taglio dell'asfalto

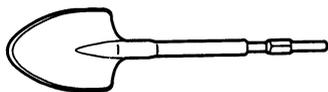


(1) Coltello

- Siringa (per rimozione dei trucioli)



- Lavoro di palettaggio



(1) Paletta

- Grasso A per martello
500 g (in lattina)
70 g (nel tubo)
30 g (nel tubo)

Gli accessori disponibili a richiesta possono soggetti a essere cambiamento senza preavviso.

NOTA:

Non è possibile usare l'adattatore di messa a terra e l'adattatore di ancoraggio venduti separatamente.

APPLICAZIONE

Frantumazione di cemento armato, truciolatura, scanalatura, taglio di sbarre, e infissione di pali.

Esempi di Applicazioni:

Installazione di tubature e di equipaggiamento per impianti sanitari, di macchinari, lavori di scolo e fuoriuscita d'acqua, lavori per interni, impianti per porti e lavori di ingegneria civile.

PRIMA DELL'USO

1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparecchio.

2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è ACCESO, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

3. Prolunga del cavo

Quando l'ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.

4. Prima di installare gli utensili

ATTENZIONE:

Assicurarsi di spegnere e di scollegare la spina dalla presa per evitare seri problemi.

NOTA:

Per evitare che polvere penetri nel mandrino utensili, sostituire sempre il tappo anteriore con uno della forma corrispondente al gambo dell'utensile utilizzato. (Fig. 1, Fig. 2)

Per sostituire il tappo anteriore, procedere come segue:

- (1) Tirare l'impugnatura (A) in direzione di (A) come mostrato nella Fig. 3 e tirare con fermezza il tappo anteriore per rimuoverlo.

- (2) Applicare il tappo anteriore con l'impugnatura (A) già tirata fuori in direzione di (A), poi riportare l'impugnatura (A) alla posizione originale.

5. Installazione degli utensili

ATTENZIONE:

Assicurarsi di spegnere e di scollegare la spina dalla presa di corrente per evitare seri problemi.

NOTA:

Quanto ad utensili come punte giganti e coltelli, assicurarsi di usare pezzi originali venduti separatamente progettati da HiKOKI.

- (1) Pulire bene la parte del gambo dell'utensile e applicarvi grasso o olio da macchina.
- (2) Come mostrato nella Fig. 4, tirare l'impugnatura (A) nella direzione (A) e inserire l'utensile nel foro del tappo anteriore.
- (3) Regolare il foro esagonale mentre si gira l'utensile e inserirlo inoltre fino a che batte sulla fine del foro.
- (4) Riportare l'impugnatura (A) alla sua posizione originale, tirare l'utensile e assicurarsi che sia completamente bloccato. (Fig. 5)

6. Installazione del parapolvere

ATTENZIONE:

Assicurarsi di spegnere e di scollegare la spina dalla presa per evitare seri problemi.

Quando il parapolvere è stato collocato sopra l'impugnatura (A), la polvere non può penetrare nel mandrino utensili durante il funzionamento.

Installare il parapolvere come segue.

- (1) Installare l'utensile nel mandrino utensili.
 - (2) Inserire il parapolvere a partire dalla punta dell'utensile.
 - (3) Spingere l'utensile completamente in dentro, poi collocare il parapolvere sull'impugnatura (A) come mostrato nella Fig. 6.
 - (4) Quando si installano utensili come coltelli, inserire il parapolvere sull'utensile e installare l'utensile sul mandrino utensili prima di collocare il parapolvere sull'impugnatura (A).
- ### 7. Rimozione dell'utensile
- Come mostrato nella Fig. 4, tirare l'impugnatura (A) e tirare fuori l'utensile.

ATTENZIONE:

Assicurarsi di afferrare la maniglia e la maniglia laterale o la parte dell'impugnatura (B) durante il lavoro. Non tenere l'impugnatura (A) durante il lavoro. Se la si tira per errore, la punta gigante potrebbe saltare fuori.

COME USARE IL DEMOLITORE (Fig. 7)

1. Dopo aver collocato la punta dell'utensile sul cemento, regolare l'interruttore su ON.
2. Utilizzando il peso della macchina stessa e tenendo saldamente il demolitore con entrambe le mani, è possibile controllare in modo efficace il movimento di rinculo.
Lavorare a velocità moderata, in caso contrario si rischia di abbassare il livello di efficienza.

ATTENZIONE:

Dopo un lungo tempo di impiego, la cassa del cilindro è molto calda. Fare dunque attenzione a non ustionarsi le mani.

SOSTITUZIONE DEL GRASSO

Quest'apparecchio è stato costruito in modo da renderlo ermetico all'aria allo scopo di impedire l'entrata di polvere e la fuoriuscita di lubrificante. Questo apparecchio può essere usato senza sostituire il grasso per un lungo periodo di tempo. Tuttavia, effettuare la sostituzione del grasso per assicurare la durata di servizio. Sostituire il grasso come specificato di seguito.

1. Periodo di sostituzione del grasso

Controllare il grasso quando si cambia la spazzola di carbone. (Vedere la voce 4 nella sezione MANUTENZIONE E CONTROLLO.) L'operazione deve essere eseguita dal più vicino Agente di Servizio autorizzato HiKOKI.

In caso si debba sostituire il grasso personalmente, procedere secondo i seguenti punti.

2. Come sostituire il grasso

ATTENZIONE:

Prima della sostituzione spegnere l'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente.

- (1) Togliere il coperchio dell'incastellatura e strofinare per asportazione il grasso vecchio che si trova all'interno. (Fig. 8)
- (2) Inserire 40 g (la quantità normale necessaria per coprire la biella) di Grasso per Martelli Elettrici HiKOKI A nel carter.
- (3) A sostituzione del grasso avvenuta installare nuovamente l'alloggio dell'incastellatura.

NOTA:

Il Grasso per Martelli Elettrici HiKOKI A è del tipo a bassa viscosità. Quando il grasso viene finito, acquistatene un altro da un Agente di Servizio Autorizzato HiKOKI.

MANUTENZIONE E CONTROLLO

1. Controllo della punta

Poiché l'uso di punte logore diminuisce l'efficacia dell'apparecchio e può provocare eventuali cattivi funzionamenti del motore, affilare o sostituire la punta non appena si nota logoramento.

2. Controllo delle viti di tenuta

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 9)

Il motore impiega spazzole di carbone, materiali soggetti a consumo. Quando una spazzola è consumata o vicina al "limite d'usura", il motore potrebbe subire dei danni. Usando spazzole di carbone con arresto automatico, il motore si ferma automaticamente quando queste sono consumate. In tal caso, bisogna sostituirle con delle nuove, dello stesso numero come indicato nella figura. Tenere, inoltre, sempre pulite le spazzole e fare in modo che questo scorrino liberamente all'interno del portaspazzole.

5. Sostituzione di una spazzola di carbone

Allentare a vite di fermo e togliere il coperchio posteriore. Togliere la capsula della spazzola e le spazzole di carbone. Dopo la sostituzione di queste non dimenticare di serrare la capsula e di installare il coperchio posteriore.

6. Lista dei pezzi di ricambio

- A: N. voce
- B: N. codice
- C: N. uso
- D: Note

ATTENZIONE:

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici HiKOKI devono essere eseguite da un centro assistenza HiKOKI autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza HiKOKI autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE:

Gli utensili elettrici HiKOKI vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi (p.es. numero di codice e/o design) possono essere modificati senza preavviso.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

NOTA:

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745.

Il valore efficace pesato tipico dell'accelerazione è di 8,3 m/s².

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term "elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof.

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.

Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.

De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.

c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.

d) Behandel het snoer voorzichtig. Draag het elektrisch gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.

Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.

Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.

Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.

Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.

c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten.

Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.

Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar aan staat om ongelukken te vermijden.

d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

f) Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en op sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.

Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
 - g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoelt, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- 5) **Onderhoudsbeurt**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.**
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.
Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*	(230V, 240V) ~
Input	950 W*
Aantal slagen belast	3000min ⁻¹
Gewicht (zonder snoer en zijgreep)	5,9 kg

* Controleer het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

STANDAARD TOEBEHOREN

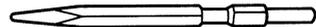
- (1) Omhulsel 1
 - (2) Puntboor 1
 - (3) Zijgreep 1
 - (4) Voorkap 1
 - (5) Stofkap 1
- De standaard toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR DE HAKHAMER

1. **Draag oorbeschermers.**
Blootstelling aan lawaai kan tot gehoorverlies leiden.
2. **Gebruik de extra handgrepen die met het gereedschap zijn meegeleverd.**
Verlies van controle over het gereedschap kan in lichamelijk letsel resulteren.
3. Het booreinde gedurende of direct na het uitzetten niet aanraken. Het booreinde wordt tijdens het boren uiterst heet, en zou ernstige brandwonden kunnen veroorzaken.
4. Voordat U in een muur, plafond of vloer iets uitbreekt, dient gecontroleerd te worden of er elektrische kabels of leidingen onder liggen.
5. Ook wanneer de schakelaar aan staat, de motor loopt en het gereedschap tegen het te bewerken oppervlak wordt gedrukt, is het soms mogelijk dat de schakelaar niet opstart. In een dergelijk geval dient u de schakelaar uit te zetten, het gereedschap opnieuw tegen het te bewerken oppervlak te drukken en de schakelaar aan en uit te zetten. Hierna behoort de hakhamer normaal te functioneren. Herhaal deze handeling desnoods enkele minuten tot de hakhamer is opgewarmd, waarna deze ook op ON-LOCK zal blijven werken.

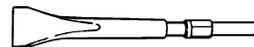
EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

- Breken



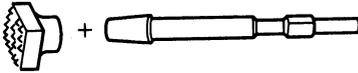
(1) Puntboor
Totale lengte: 280, 450 mm

- Asfaltsnijden



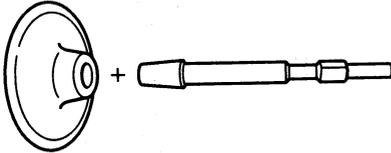
(1) Snijder

- Oppervlakte bewerking



(1) Borstelhelpstuk (2) Schacht

- Aanstampen

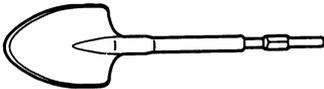


(1) Heiblok (2) Schacht

- Spuitje (voor verwijderen van gruis)



- Schepwerk



(1) Schep

- Hammer Grease A
500 gr. (in een blik)
70 gr. (in een tube)
30 gr. (in een tube)

De extra toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

OPMERKING:

De los verkrijgbare aardadapter en ankeradapter kunnen niet worden gebruikt.

TOEPASSINGEN

Breken van beton, afschilferen van beton, maken van groeven, pijpsnijden, en heien van palen.

Voorbeelden van toepassingen:

Het installeren van pijpen en bedrading van sanitaire faciliteiten, machine-installatie, watertoevoer en afvoerwerk, binnenwerk, havenfaciliteiten, en ander bouwkundig werk.

VOOR BEGIN VAN HET WERK

1. Netspanning

Kontrolleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.

2. Netschakelaar

Kontrolleren of de netschakelaar op „UIT” staat. Wanneer de stekker op het net aangesloten is, terwijl de schakelaar op „AAN” staat, begint het gereedschap onmiddellijk de draaien, hetwelk ernstig gevaar betekent.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkerrein niet in de buurt van een stopcontact ligt, dan moet men gebruik maken van

een verlengsnoer, dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

4. Voor het helpstuk wordt geïnstalleerd

LET OP:

U moet de stroom uitschakelen (OFF) en de stekker uit het stopcontact halen om ernstige problemen te voorkomen.

OPMERKING:

Om te voorkomen dat er stof en vuil komen in de helpstukhouder dient u altijd een dop aan de voorkant te gebruiken die overeenkomt met de vorm van de schacht van het gebruikte helpstuk. (Afb. 1, Afb. 2)

Doe het volgende om de dop aan de voorkant te vervangen.

(1) Trek greep (A) in de richting van (A) zoals aangegeven op Afb. 3 en trek stevig aan de dop aan de voorkant om deze te verwijderen.

(2) Bevestig een andere dop aan de voorkant terwijl greep (A) nog uitgetrokken is in de richting van (A) en breng greep (A) vervolgens terug in zijn oorspronkelijke positie.

5. Plaatsen van helpstukken

LET OP:

U moet de stroom uitschakelen (OFF) en de stekker uit het stopcontact halen om ernstige problemen te voorkomen.

OPMERKING:

Gebruik als helpstukken zoals snijders en dergelijke uitsluitend de door HiKOKI gespecificeerde originele onderdelen.

(1) Veeg het asgedeelte van het gereedschap netjes schoon en zet het in het vet of de olie.

(2) Trek greep (A) zoals afgebeeld in Afb. 4 in de richting van (A) en steek het helpstuk in het gat van de voorkap.

(3) Stel het zeskantige gat in terwijl u het helpstuk draait en druk verder in totdat het helpstuk het einde van het gat raakt.

(4) Breng de greep (A) weer terug naar de oorspronkelijk stand, trek even aan het helpstuk om te controleren dat het goed in het gereedschap is vergrendeld. (Afb. 5)

6. Bevestigen van de stofkap

LET OP:

U moet de stroom uitschakelen (OFF) en de stekker uit het stopcontact halen om ernstige problemen te voorkomen.

Wanneer de stofkap over greep (A) is aangebracht, wordt voorkomen dat er stof en vuil in de helpstukhouder kunnen komen wanneer u aan het werk bent.

Installeer de stofkap als volgt.

(1) Installeer het helpstuk in het gereedschap.

(2) Steek de stofkap naar binnen vanaf de tip van het helpstuk.

(3) Druk het helpstuk helemaal naar binnen en bevestig vervolgens de stofkap op greep (A) zoals aangegeven op Afb. 6.

(4) Wanneer u een snijhulpstuk of iets dergelijks installeert, dient u de stofkap in het helpstuk te steken en het helpstuk in de houder te installeren voor u de stofkap op greep (A) bevestigt.

7. Verwijderen van het helpstuk

Zie Afb. 4, trek aan greep (A) en verwijder het helpstuk uit het gereedschap.

LET OP:

U moet zowel de handgreep als de zijgreep of greep (B) vasthouden wanneer u aan het werk bent. Houd de machine niet vast aan greep (A) terwijl u aan het werk bent. Als u er per ongeluk aan trekt, zou het gereedschap los kunnen komen.

GEbruIK VAN DE HAKHAMER (Fig. 7)

1. Plaats de punt van de boor op het beton en schakel het apparaat „AAN”.
2. Door gebruik te maken van het gewicht van het apparaat, en dit stevig vast te houden met beide handen, kan effectieve bediening verkregen worden. Zet niet teveel druk op het apparaat; teveel druk vermindert efficiëntie.

LET OP:

Na langdurig gebruik kan het cilinderhuis heet worden. Pas op dat u zich niet verbrandt.

VERVANGEN VAN DE OLIE

De constructie van dit apparaat is luchtdicht, zodat olie niet kan uitlekken, en het apparaat beschermd is tegen stof. Dit apparaat kan voor een langere tijd zonder extra olie of smering worden gebruikt. Ververs echter de olie voor een langere levensduur van het apparaat. Vervang de olie zoals hieronder is beschreven.

1. Periodieke vervanging van de olie

U moet het vet bekijken wanneer u de koolborstel vervangt. (Zie onderdeel 4 in het gedeelte ONDERHOUD EN INSPECTIE.) Vervangingsolie is verkrijgbaar bij de officiële HiKOKI Service Agent. In het geval dat u de smeerolie zelf moet vervangen, gaat u als volgt te werk.

2. Verwisselen van de olie

LET OP:

Zet het apparaat uit, en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat met het vervangen van de olie begonnen wordt.

- (1) Verwijder de bedekking en veeg de aanwezige oude smeerolie weg (Fig. 8).
- (2) Voeg 40 gram (de standaardhoeveelheid voor bedekking van de verbindingsstang) HiKOKI Electric Hammer Grease A toe.
- (3) Herplaats de bedekking op de juiste manier nadat de olie vervangen is.

OPMERKING:

De HiKOKI Electric Hammer Grease A is van het lage viscositeitstype. Wanneer de tube opgebruikt is, kan een nieuwe tube bij de HiKOKI Service Agent verkregen worden.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van de boor

Daar door een stompe boor het prestatievermogen vermindert, en de motor beschadigd kan worden, dient deze geslepen of vervangen te worden wanneer slijtage wordt vastgesteld.

2. Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven

losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart” van het elektrische gereedschap. Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

4. Inspectie van de koolborstels (Afb. 9)

Bij de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. Wanneer deze versleten raken tot of tot bij de „slijtagelimiet”, kunt u problemen met de motor krijgen. De motor stop automatisch wanneer deze voorzien is van auto-stop koolborstels. In dit geval dienen beide koolborstels vervangen te worden door nieuwe borstels van hetzelfde de nummer, zoals de afbeelding laat zien. Bovendien moeten de koolborstels zich in de borstelhouders vrij kunnen bewegen.

5. Het wisselen van de koolborstel

Draai de schroeven los en verwijder de eindbedekking. Verwijder de borstelkap en de koolborstels. Zet de dop goed vast nadat nieuwe borstels zijn ingebracht, en herplaats de eindbedekking.

6. Lijst vervangingsonderdelen

- A : Ond.nr.
- B : Codenr.
- C : Gebr.nr.
- D : Opm.

LET OP:

Reparatie, modificatie en inspectie van HiKOKI elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend HiKOKI Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende HiKOKI Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES:

HiKOKI elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen (zoals codenummers en/of ontwerp) zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING:

Op grond van het voortdurende research-en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745.

Typische gewogen effectieve versnellingswaarde:
8,3 m/s².

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
 - Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
 - No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
 - Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- #### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
 - No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
 - Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
 - Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
 - Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.**

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD AL UTILIZAR EL MARTILLO DEMOLEDOR

- Utilice protectores de oídos.**
La exposición al ruido puede causar daños auditivos.
- Utilice los mangos auxiliares proporcionados con la herramienta.**
La pérdida de control puede causar daños personales.
- No tocar la broca durante ni inmediatamente después de trabajar, puesto que se pone ardiente y puede causar quemaduras serias.
- Antes de empezar a romper, picar o perforar en una pared, suelo o techo, comprobar cuidadosamente que no hayan objetos empotrados, tales como cables o conductos eléctricos.
- Aun cuando el interruptor esté conectado, el motor esté funcionando y la cabeza de la herramienta esté presionada contra la superficie a demoles, podría suceder que el martillo no empiece a funcionar. En tales casos, desconecte la alimentación, vuelva a presionar la cabeza de la herramienta contra la superficie a demoles, y conecte y desconecte el interruptor. Con esto se deberá iniciar la operación del martillo. Repitiendo este procedimiento durante varios minutos, el martillo se calentará, y luego comenzará a funcionar al ajustar el interruptor a "ON-LOCK".

ESPECIFICACIONES

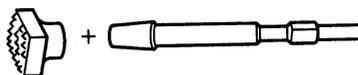
Voltage (por áreas)*	(230V, 240V) ~
Entrada	950 W*
Impacto a carga plena	3000min ⁻¹
Peso (sin cable, ni mango lateral)	5,9 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

ACCESORIOS NORMALES

- (1) Caja 1
 (2) Punta 1
 (3) Mango Lateral 1
 (4) Tapa frontal 1
 (5) Cubierta contra el polvo 1
 Los accesorios normales están sujetos a cambio sin previo aviso.

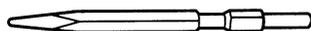
- Desbastadora de superficies



(1) Desbastadora (2) Barrena

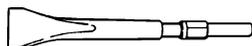
ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

- Para romper



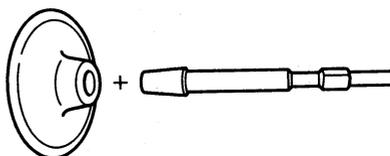
(1) Punta
Largo total: 280, 450 mm

- Cortadora de asfalto



(1) Cargadora

- Apisonamiento

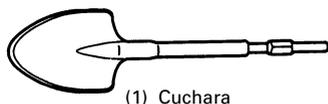


(1) Pisón (2) Barrena

- Jeringa (para sacar residuos)



- Trabajos con cuchara



- Grasa A para martillo
500 g (en una lata)
70 g (en un tubo)
30 g (en un tobo)

Los accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

NOTA:

El adaptador de tierra y el adaptador de anclaje vendidos separadamente no se pueden utilizar.

APLICACIONES

Romper hormigón armado, cortar o picar hormigón, hacer ranuras, cortes y colocar pilotes.

Ejemplo de aplicación:

Instalación de tubería y artículos sanitarios, instalación de maquinaria, trabajos de suministro de agua y drenaje, trabajos en interiores, instalaciones portuarias y demás trabajos propios de ingeniería civil.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación está en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor y potencia normal suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Antes de instalar las herramientas

PRECAUCIÓN:

Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de desconectar (OFF) la alimentación y de desenchufar la clavija del tomacorriente.

NOTA:

Para evitar que entre polvo en el portabrocas de la herramienta, reinstale siempre la tapa frontal que coincida con la forma de la espiga que se está usando. (Fig. 1, Fig. 2)

Para reinstalar la tapa frontal, proceda de la siguiente manera.

(1) Tire de la empuñadura (A) en la dirección $\text{\textcircled{A}}$ tal como se muestra en la Fig. 3, y tire firmemente de la tapa frontal para extraerla.

(2) Instale la tapa frontal con la empuñadura (A) extraída en la dirección $\text{\textcircled{A}}$, y seguidamente vuelva a colocar la empuñadura (A) en su posición original.

5. Instalación de herramientas

PRECAUCIÓN:

Asegúrese de desconectar la alimentación y de desenchufar la clavija del tomacorriente.

NOTA:

Con respecto a herramientas tales como las barretas de punta y las cortadoras, asegúrese de usar piezas legítimas vendidas separadamente designadas por HiKOKI.

(1) Limpie y limpie la sección de la espiga de la herramienta, y aplíquese grasa o aceite para máquinas.

(2) Tal como se muestra en la Fig. 4, tire de la empuñadura (A) en la dirección de $\text{\textcircled{A}}$, e inserte la herramienta en el orificio de la tapa frontal.

(3) Ajuste el orificio hexagonal mientras gira la herramienta, e insértela adicionalmente hasta tocar el fondo del orificio.

(4) Devuelva la empuñadura (A) a su posición original, tire de la herramienta para asegurarse de que haya quedado completamente bloqueada. (Fig. 5)

6. Instalación de la cubierta contra el polvo

PRECAUCIÓN:

Para evitar accidentes de gravedad, asegúrese de desconectar (OFF) la alimentación y de desenchufar la clavija del tomacorriente.

Fijando la cubierta contra el polvo sobre la empuñadura (A), se conseguirá impedir que entre polvo en el portabrocas durante la operación.

Instale la cubierta contra el polvo de la siguiente manera.

(1) Introduzca la herramienta en el portabrocas.

(2) Inserte la cubierta contra el polvo comenzando desde la punta de la herramienta.

(3) Empuje la herramienta hasta el fondo y, seguidamente, fije la cubierta contra el polvo sobre la empuñadura (A), tal como se muestra en la Fig. 6.

(4) Para instalar herramientas tales como las cortadoras, inserte la cubierta contra el polvo en la herramienta e instale ésta en el portabrocas antes de fijar la cubierta contra el polvo sobre la empuñadura (A).

7. Extracción de la herramienta

Tal como se muestra en la Fig. 4, tire de la empuñadura (A) y extraiga la herramienta.

PRECAUCIÓN:

Asegúrese de sujetar la empuñadura y la empuñadura lateral, o la parte de la empuñadura (B) durante la tarea. No sujete la empuñadura (A) durante la tarea. Si tira de la misma involuntariamente, la barreta de punta podría saltar hacia afuera.

FORMA DE USAR EL MARTILLO (Fig. 7)

1. Conecte la alimentación después de colocar la punta de la herramienta sobre una superficie de hormigón.
2. Utilizando el peso de la máquina y sujetándola firmemente con ambas manos, uno puede controlar perfectamente el movimiento de reculada. Luego usar el martillo moderadamente, ya que al aplicar con fuerza y exceso desmejora la eficiencia de la herramienta.

PRECAUCIÓN:

Después de un tiempo de uso prolongado, la caja del cilindro podría estar caliente. Por lo tanto, tenga cuidado de no quemarse las manos.

CAMBIO DE GRASA

Esta máquina es de construcción completamente cerrada, para evitar que entre el polvo y que hayan fugas de lubricante. Esta unidad podrá utilizarse sin grasa suplementaria durante mucho tiempo. Sin embargo, reemplace la grasa para mantener la duración de servicio. Cuando se requiere cambiar la grasa, proceder como sigue:

1. Periodo de cambio de grasa

Usted deberá inspeccionar la grasa cuando cambie las escobillas. (Consulte el ítem 4 de la sección MANTENIMIENTO E INSPECCION.) Consultar para ello al Agente de Servicio HiKOKI autorizado.

En caso de tener que cambiar la grasa por sí mismo, hágalo de acuerdo con los puntos siguientes.

2. Cambio de grasa**PRECAUCIÓN:**

Antes de cambiar la grasa, desconectar el aparato y desenchufarlo del tomacorriente.

- (1) Quitar la cubierta del motor y limpiar la grasa vieja interna. (Fig. 8)
- (2) Aplicar 40 g (la cantidad estándar para cubrir la biela) de grasa para Martillo Eléctrico HiKOKI de tipo A en el cárter.
- (3) Luego de cambiar la grasa, instalar el cárter firmemente.

NOTA:

La grasa A del Martillo Eléctrico HiKOKI es del tipo de baja densidad. Cuando se acabe la grasa adquirir más a un Agente de Servicio HiKOKI autorizado.

MANTENIMIENTO E INSPECCION**1. Inspección de la herramienta**

Ya que la utilización de una herramienta de corte embotada disminuirá la eficiencia de trabajo y podría causar desperfectos en el motor, afilar o cambiar las herramientas de corte tan pronto como se note abrasión en éstas.

2. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Inspeccionar los carbones de contacto (Fig. 9)

El motor emplea escobillas de carbón que son partes consumibles. Cuando se gastan o están cerca del "límite de desgaste" pueden causar problemas al motor. Al equiparse la escobilla de carbón de parada automática, el motor se detendrá automáticamente en ese momento hay que proceder a cambiar ambas escobillas de carbón por la nuevas, que tienen los mismos números de escobillas de carbón como se

muestra en la figura. Además siempre hay que mantener las escobillas de carbón limpias y asegurarse de que se muevan libremente en sus porta-escobillas.

5. Reemplazar el carbón de contacto

Quitar la cubierta de trasera y luego aflojar el tornillo de fijación. Aflojando la tapa de escobilla, pueden quitarse las escobillas de carbón.

Al colocar las escobillas, apretar firmemente la tapa de escobillas y recolocar la cubierta de trasera.

6. Lista de repuestos

- A: N°. ítem
- B: N°. código
- C: N°. usado
- D: Observaciones

PRECAUCIÓN:

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas HiKOKI deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES:

HiKOKI Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de HiKOKI incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

NOTA:

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin preaviso.

Información sobre la vibración

Los valores medidos fueron determinados de acuerdo con EN60745.

Valor medio cuadrático ponderado típico de aceleración: 8,3 m/s².

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

⚠ AVISO

Leia todas as instruções e avisos de segurança.

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança eléctrica

- As fichas da tomada eléctrica devem corresponder às tomadas.**
Nunca modifique a ficha.
Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.**
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.**

O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- #### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.**
A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.**
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
 - Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.**
As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.**
Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

- g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.

A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

5) Manutenção

- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**

Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes.

Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas doentes.

AVISO DE SEGURANÇA PARA O MARTELO

- Use protectores auditivos.**
A exposição ao ruído pode provocar a perda de audição
- Utilize as empunhaduras auxiliares fornecidas com a ferramenta.**
A perda de controlo pode provocar lesões.
- Não toque o palhetão durante ou imediatamente depois da operação. O palhetão fica muito quente durante a operação e pode causar graves queimaduras.
- Antes de começar a quebrar, cortar ou furar paredes, chão ou teto, verifique minuciosamente se não existem cabos eléctricos ou condutos embutidos nesses locais.
- Às vezes o martelo não inicia a operação mesmo quando o interruptor está ligado, o motor funcionando e a cabeça da ferramenta pressionada contra a superfície de demolição. Neste caso, desligue o interruptor, pressione novamente a cabeça da ferramenta contra a superfície de demolição e ligue e desligue o interruptor. Isto deve fazer com que o martelo inicie a operação. Repita este procedimento durante alguns minutos e o martelo vai esquentar e depois operar quando ligado em ON-LOCK.

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem (por áreas)*	(230V, 240V) ~
Potência de entrada	950 W*
Taxa de impacto a plena potência	3000min ⁻¹
Peso (sem fio, empunhadura lateral)	5,9 kg

* Não deixe de verificar a voltagem na placa identificadora constante do produto, pois ela está sujeita a mudanças conforme a área.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

- (1) Estojo 1
- (2) Ponta macho 1
- (3) Empunhadura lateral 1
- (4) Haste da ferramenta 1
- (5) Protetor contra poeira 1

Os acessórios-padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

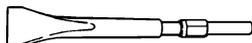
**ACESSÓRIOS OPCIONAIS
(vendidos separadamente)**

- Triturador



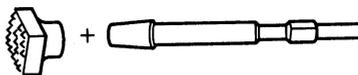
(1) Ponta macho
Comprimento total: 280, 450 mm

- Corte de asfalto



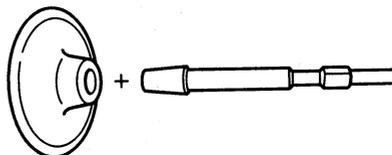
(1) Fresa

- Desbaste de superfície



(1) Ferramenta de embuchamento (2) Haste

- Embuchar

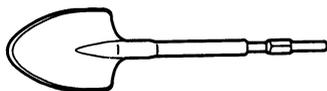


(1) Soquete (2) Haste

- Seringa (para remoção de resíduos)



- Trabalho de escavação



(1) Pá

- Lubrificante A de martelo
500 g (em lata)
70 g (em tubo)
30 g (em tubo)

Os acessórios opcionais estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

NOTA:

Os adaptadores terra e âncora vendidos separadamente não podem ser usados.

APLICAÇÕES

Quebra de concreto, raspagem de concreto, abertura de sulcos, corte de vergalhões e movimentação de estacas. Exemplos de aplicação:

Instalação de encanamentos e fiação, instalações sanitárias, instalação de maquinaria, obras de abastecimento e escoamento de água, instalações portuárias e outras obras de engenharia civil.

ANTES DA OPERAÇÃO

1. Fonte de energia

Certifique-se de que a fonte de energia a ser utilizada está conforme às exigências especificadas na placa identificadora do produto.

2. Interruptor

Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada. Se o plugue estiver conectado a um receptáculo quando o interruptor estiver ligado, a ferramenta elétrica vai começar a operar imediatamente, podendo provocar um grave acidente.

3. Cabo de extensão

Quando o local de trabalho não possuir uma fonte de energia, utilize um cabo de extensão de espessura e de potência nominal suficientes. A extensão deve ser mantida tão curta quanto possível.

4. Antes de instalar as ferramentas

CUIDADO:

Certifique-se de desligar (OFF) o comutador e desconectar o plugue da tomada para evitar problemas sérios.

NOTA:

Para evitar a entrada de poeira no mandril, troque sempre a tampa frontal por uma que corresponda à forma do mandril que está sendo usado (Fig.1, Fig.2).

Para trocar a tampa frontal, faça o seguinte.

- (1) Puxe o cabo (A) na direção de (A), como mostra a Fig. 3, e puxe a tampa frontal com firmeza para retirá-la.
- (2) Prensada a tampa frontal no cabo (A) já puxado para fora na direção de (A) e então retorne o cabo (A) para sua posição original.

5. Instalação de ferramentas

CUIDADO:

Para evitar problemas graves, certifique-se de desligar a ferramenta e desconectar o plugue da tomada.

NOTA:

Quanto a ferramentas como pontas macho e cortadores, certifique-se de usar peças genuínas vendidas separadamente e indicadas pela HiKOKI.

- (1) Seque bem e limpe a seção da haste da ferramenta e aplique nela lubrificante ou óleo de máquina.
- (2) Puxe o cabo (A) a direção de (A), como mostra a Fig. 4, e insira a ferramenta num orifício da tampa frontal.
- (3) Ajuste a posição do furo hexagonal ao mesmo tempo em que gira a ferramenta, inserindo-a depois até que ela chgue ao final do orifício.
- (4) Retorne o cabo (A) à sua posição original, puxe a ferramenta e certifique-se de que está completamente travada. (Fig. 5)

6. Instalação do protetor contra poeira

CUIDADO:

Certifique-se de desligar (OFF) o comutador e desconectar o plugue da tomada para evitar problemas sérios.

O protetor contra poeira encaixado sobre o cabo (A) evita que entre poeira no mandril durante a operação.

- Instale o protetor contra poeira da seguinte maneira.
- (1) Instale a ferramenta no mandril.
 - (2) Insira o protetor contra poeira iniciando pela ponta da ferramenta.
 - (3) Pressione a ferramenta até o fim e, então, encaixe o protetor contra poeira no cabo (A) como mostra a Fig. 6.
 - (4) Ao instalar ferramentas como cortadores, insira o protetor contra poeira na ferramenta e instale-a no mandril antes de encaixar o protetor contra poeira no cabo (A).
- ### 7. Retirada da ferramenta
- Como mostra a Fig. 4, puxe o cabo (A) e tire para fora a ferramenta.

CUIDADO:

Durante o trabalho, certifique-se de segurar o cabo e a empunhadura lateral ou a parte (B). E de não segurar pelo punho (A). Se puxá-lo por engano, a ponta macho pode saltar para fora.

COMO USAR O MARTELO (Fig. 7)

1. Depois de pôr a ponta da ferramenta na superfície de concreto, ligue-a.
2. Utilizando o peso da máquina e segurando firmemente o martelo com ambas as mãos, pode-se controlar eficientemente o movimento de recuo subsequente.
Proceda num ritmo moderado, pois o uso de demasiada força vai prejudicar sua eficácia.

CUIDADO:

Depois de uso prolongado, a caixa do cilindro se aquece. Tome cuidado, pois, para não queimar as mãos.

TROCA DA LUBRIFICANTE

Esta máquina é hermeticamente fechada para protegê-la contra poeira e para evitar vazamento de lubrificante. Esta máquina pode ser usada sem precisar de suplemento de lubrificante por um longo período de tempo. No entanto, troque o lubrificante para manter sua vida útil. Para trocar o lubrificante, proceda da forma abaixo descrita.

1. Época para a troca de lubrificante

Ao substituir a escova de carvão, deve-se observar o lubrificante. (Veja item 4 na seção MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO.) Pergunte sobre a troca de lubrificante na Oficina Autorizada HiKOKI mais próxima.

Caso você necessite trocar o lubrificante por si mesmo, siga os passos abaixo mencionados.

2. Como trocar o lubrificante

CUIDADO:

Antes de trocar o lubrificante, desligue o motor e retire o plugue da tomada.

- (1) Retire a proteção da manivela e limpe todo o velho lubrificante que está dentro. (Fig. 8)
- (2) Coloque 40 g (o volume padrão para cobrir a vareta de conexão) do Lubrificante A de Martelo Elétrico da HiKOKI na caixa da manivela.
- (3) Depois de trocar o lubrificante, instale a proteção da manivela.

NOTA:

Lubrificante A de Martelo Elétrico da HiKOKI é do tipo de baixa viscosidade. Quando o lubrificante tiver sido consumido, adquira mais numa Oficina Autorizada da HiKOKI.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. Inspeção da ferramenta

Como a utilização de uma ferramenta sem fio diminui sua eficácia e pode provocar mau funcionamento do motor, afie ou substitua-a tão logo note seu desgaste.

2. Inspeção dos parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e se certifique de que estão corretamente apertados. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Caso isso não seja feito, pode resultar em perigo grave.

3. Manutenção do motor

A unidade de enrolamento do motor é o verdadeiro "coração" da ferramenta elétrica. Cuide bem para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou se molhe com óleo ou água.

4. Inspeção das escovas de carvão (Fig. 9)

O motor emprega escovas de carvão que são peças de consumo. Quando elas estiverem gastas ou quase chegando ao "limite de uso", podem causar problemas no motor. Quando o motor estiver equipado com uma escova de carvão de parada automática, ele pára automaticamente. Nesse momento, troque ambas as escovas de carvão por novas que possuam o mesmo número mostrado na ilustração. Além disso, mantenha sempre limpas as escovas de carvão e certifique-se de que elas deslizam livremente nos suportes de escova.

5. Troca das escovas de carvão

Desaperte o parafuso de ajuste e retire a proteção do cabo. Retire os protetores da escova e as escovas de carvão. Depois de trocar as escovas de carvão, não esqueça de apertar bem os protetores da escova e instalar a proteção do cabo.

6. Lista de peças para conserto

- A: Item N°
- B: Código N°
- C: N° Usado
- D: Observações

CUIDADO:

Consertos, modificações e inspeção de Ferramentas Elétricas da HiKOKI devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da HiKOKI.

Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da HiKOKI ao solicitar conserto ou manutenção.

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO:

As Ferramentas Elétricas da HiKOKI estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças (isto é, números de código e/ou design) podem mudar sem aviso prévio.

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado HiKOKI.

NOTA:

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de vibração

Os valores medidos foram determinados de acordo com EN60745.

Valor típico da aceleração média ponderada da raiz quadrada: 8,3 m/s².

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλο για τις πρίζες.**

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.**

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θάλατε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μη προδεδειμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).**

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) **Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.**

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) **Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) **Να αφαιρέσει τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) **Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.**

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.**

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.**

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αποσυνδέτε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.**

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

d) **Αποθκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση θλάξης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάζονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ

- Φοράτε ωτοασπίδες.**
Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.**
Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην αγκίζετε την λεπίδα κατά την διάρκεια ή αμέσως μετά το τέλος της λειτουργίας. Η λεπίδα γίνεται πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Πριν αρχίσετε τη θραύση, το κοπίδιασμα ή το τρύπημα του τοίχου, του δαπέδου ή της οροφής, επιβεβαιώστε καλά ότι δεν έχουν τοποθετηθεί μέσα αντικείμενα όμοια με ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί.
- Ακόμα και όταν είναι ανοικτός ο διακόπτης, το μοτέρ λειτουργεί και η κεφαλή του εργαλείου πιέζεται στην επιφάνεια κατεδάφισης, το κρουστικό μερικές φορές δεν αρχίζει να λειτουργεί. Σε αυτές τις περιπτώσεις, κλείστε το διακόπτη, πιέστε την κεφαλή του εργαλείου ενάντια στην επιφάνεια κατεδάφισης ξανά, και ανοίξτε και κλείστε το διακόπτη. Αυτό θα πρέπει να θέσει σε λειτουργία το κρουστικό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για αρκετά λεπτά, και το κρουστικό θα θερμανθεί, και μετά θα λειτουργήσει όταν τεθεί στη θέση ON-LOCK.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση (ανά περιοχές)*	(230V, 240V) ~
Ισχύς εισόδου	950 W*
Ταχύτητα Κρούσης Πλήρους Φορτίου	3000min ⁻¹
Βάρος (χωρίς καλώδιο, πλευρική λαβή)	5,9 kg

* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

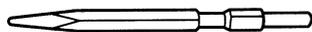
ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Θήκη 1
 (2) Κύρια Λεπίδα 1
 (3) Πλευρική Λαβή 1
 (4) Μπροστινό κάλυμμα 1
 (5) Λαβή 1
 Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

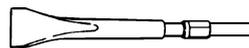
(πωλούνται ξεχωριστά)

- Σύνθλιψη



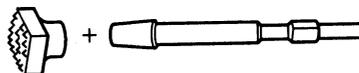
(1) Κύρια Λεπίδα
Συνολικό Μήκος: 280, 450 χιλ

- Κόψιμο Ασφάλτου



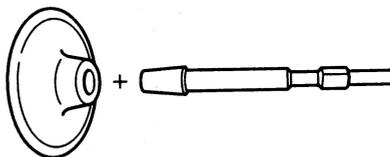
(1) Κόφτης

- Διαμόρφωση Επιφάνειας



(1) Εργαλείο Λείανσης (2) Στέλεχος

- Συμπίεση

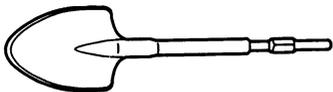


(1) Εμβολ (2) Στέλεχος

- Σύριγγα (για την αφαίρεση θραυσμάτων)



- Εργασία φτιαρίσματος



(1) φτιάρι

- Γράσο Κρουστικού Α
500 γρ (σε κουτί)
70 γρ (σε σωληνάριο)
30 γρ (σε σωληνάριο)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο προσαρμογέας γείωσης και ο προσαρμογέας αγκίστρωσης που πωλούνται ξεχωριστά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Σπασίμο τοιμέντου, θρυμάτισμα τοιμέντου, αυλάκωση, κοπή ράβδων, και τοποθέτηση πασσάλων.

Παραδείγματα εφαρμογών:

Τοποθέτηση σωληνώσεων και καλωδίων, τοποθέτηση υγειονομικών εγκαταστάσεων, εγκατάσταση μηχανημάτων, εργασίες παροχής νερού και εγκατάσταση αποχετεύσεων, εσωτερικές εργασίες, εγκαταστάσεις λιμανιών και άλλες οικοδομικές εργασίες.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπίτσα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Πριν την εγκατάσταση των εργαλείων

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την αποτροπή της εισόδου της σκόνης μέσα στο σφικτήρα του εργαλείου, πάντοτε να αντικαθιστάτε το μπροστινό καπάκι με κάποιο που να ταιριάζει στο σχήμα του άξονα του εργαλείου που χρησιμοποιείται. (Εικ. 1, Εικ. 2)

Για να αντικαταστήσετε το μπροστινό καπάκι εκτελέστε τα ακόλουθα.

- (1) Τραβήξετε τη λαβή (A) προς τη διεύθυνση του (A) όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**, και τραβήξτε γερά το μπροστινό καπάκι για να το αφαιρέσετε.
- (2) Συνδέστε το μπροστινό καπάκι στη λαβή (A), η οποία έχει ήδη τραβηχτεί έξω προς τη διεύθυνση (A), μετά επιστρέψτε την λαβή (A) στην αρχική της θέση.

5. Εγκατάσταση Εργαλείων

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αναφορικά με τα εργαλεία όπως τα σφυροκέφαλα και τους κόφτες, βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε τα γνήσια ανταλλακτικά που πωλούνται ξεχωριστά, τα οποία είναι σχεδιασμένα από τη HIKOKI.

- (1) Σκουπίστε και καθαρίστε το τμήμα του στελέχους του εργαλείου, και βάλτε γράσο ή λάδι μηχανής πάνω του.
- (2) Όπως φαίνεται στην **Εικ. 4**, τραβήξετε την λαβή (A) κατά τη διεύθυνση του (A) και βάλτε το εργαλείο μέσα στην τρύπα του μπροστινού καπακιού.
- (3) Προσαρμόστε την εξάγωνη τρύπα καθώς περιστρέφεται το εργαλείο, και επιπρόσθετα βάλτε το μέσα μέχρι να χτυπήσει το κάτω μέρος της τρύπας.
- (4) Στρέψτε την λαβή (A) στην αρχική της θέση, τραβήξτε το εργαλείο και αιγουρευτείτε ότι έχει κλειδώσει εντελώς. (**Εικ. 5**)

6. Εγκατάσταση του καλύμματος σκόνης

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

Όταν το κάλυμμα σκόνης επικαθεται πάνω στην λαβή (A), τότε η σκόνη δεν θα μπορεί να εισχωρήσει μέσα στο σφικτήρα του εργαλείου κατά την λειτουργία.

Εγκαταστήστε το κάλυμμα σκόνης ως ακολούθως.

- (1) Εγκαταστήστε το εργαλείο μέσα στον σφικτήρα του εργαλείου.
 - (2) Βάλτε μέσα το κάλυμμα σκόνης αρχίζοντας από την άκρη του εργαλείου.
 - (3) Πατήστε το εργαλείο ώστε να μπει τελείως μέσα, μετά επικαθίστε το κάλυμμα σκόνης πάνω στη λαβή (A) όπως φαίνεται στην **Εικ. 6**.
 - (4) Όταν κάνετε την εγκατάσταση εργαλείων όπως κόφτες, βάλτε το κάλυμμα σκόνης μέσα στο εργαλείο και τοποθετήστε το εργαλείο πάνω στον άξονα του εργαλείου πριν επικαθίσετε το κάλυμμα σκόνης πάνω στην λαβή (A).
- ### 7. Αφαίρεση του Εργαλείου
- Όπως φαίνεται στην **Εικ. 4**, τραβήξτε την λαβή (A), και τραβήξτε προς τα έξω το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε να πιάσετε τη λαβή και την πλευρική λαβή ή να πιάσετε το τμήμα (B) κατά την εργασία. Μην το κρατήσετε από τη λαβή (A) κατά την εργασία. Αν το τραβήξετε κατά λάθος, το σφυροκέφαλο μπορεί να πεταχτεί έξω.

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ**(Εικ. 7)**

1. Μετά την τοποθέτηση της άκρης του εργαλείου πάνω στην επιφάνεια του τοιμέντου, ανοίξετε το διακόπτη (ON).
2. Χρησιμοποιώντας το βάρος του μηχανήματος και κρατώντας σταθερά το κρουστικό με τα δυο σας χέρια, μπορείτε να ελέγξετε αποτελεσματικά την επακόλουθη κίνηση οπισθοδρόμησης. Ακολουθήστε ένα μέτριο ρυθμό εργασίας, η χρησιμοποίηση υπερβολικής δύναμης θα ελαττώσει την αποδοτικότητά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μετά από παρατεταμένη χρήση, το περίβλημα του κλινίδριου ζεσταίνεται. Επομένως προσέξτε να μην κάψετε τα χέρια σας.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Αυτό το μηχάνημα έχει πλήρως αεροστεγή κατασκευή για την προστασία ενάντια στη σκόνη και την αποφυγή διαρροής του λιπαντικού. Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς την προσθήκη λιπαντικού για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Όμως αντικαταστήστε το γράσο για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Αντικαταστήστε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Χρονική Διάρκεια Αντικατάστασης του Γράσου

Πρέπει να ελέγχετε το γράσο όταν αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια. (Δείτε το αντικείμενο 4 στο τμήμα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ.) Ρωτήστε για την αντικατάσταση του γράσου στο κοντινότερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI. Στην περίπτωση που θα πρέπει να αντικαταστήσετε το γράσο μόνοι σας, παρακλώ ακολουθήστε τα παρακάτω σημεία.

2. Πώς να αντικαταστήσετε το γράσο**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν την αντικατάσταση του γράσου κλείστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και βγάλτε το βίσμα από την μπρίζα.

- (1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του στροφάλου και σκουπίστε το παλιό γράσο από μέσα. **(Εικ. 8)**
- (2) Βάλτε 40 γρ. (ο κανονικός όγκος για να καλυφθεί η συνδετική ράβδος) Γράσου Ηλεκτρικού Κρουστικού Α της HiKOKI στη θήκη του στρόφαλου.
- (3) Μετά την αντικατάσταση του γράσου, τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα του στροφάλου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το Γράσο Ηλεκτρικού Κρουστικού Α της HiKOKI είναι τύπου χαμηλής ρευστότητας. Όταν το γράσο καταναλωθεί αγοράστε καινούργιο από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ**1. Έλεγχος εργαλείου**

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα ελαττώσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο αμέσως όταν διαπιστωθεί η φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η “καρδιά” του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 9)

Το Μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη. Όταν φθαρούν ή όταν φθάσουν κοντά στο “όριο φθοράς”, μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στο μοτέρ. Όταν παρασχεθεί ένα καρβουνάκι αυτόματης διακοπής, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα. Σε αυτή τη χρονική στιγμή, αντικαταστήστε και τα δυο καρβουνάκια με καινούργια τα οποία έχουν τους ίδιους Αριθμούς Άνθρακα που φαίνονται στην εικόνα. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολισθαίνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

5. Αντικατάσταση των καρβουνακίων

Χαλαρώστε την κοντραβίδα και αφαιρέστε το οπίσθιο κάλυμμα. Αφαιρέστε το το καπάκι των καρβουνακίων και τα καρβουνάκια. Μετά την αντικατάσταση των καρβουνακίων μην ξεχάσετε να σφίξετε με ασφάλεια το καπάκι των καρβουνακίων και να τοποθετήσετε το οπίσθιο κάλυμμα.

6. Λίστα συντήρησης των μερών

- A: Αρ. Αντικειμένου
B: Αρ. Κωδικού
C: Αρ. που χρησιμοποιήθηκε
D: Παρατηρήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων HiKOKI πρέπει να γίνεται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI. Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση. Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ:

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία HiKOKI βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους. Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα (δηλ. κωδικό αριθμοί και / ή σχεδιασμός) μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της HiKOKI.

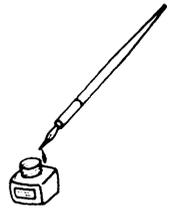
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

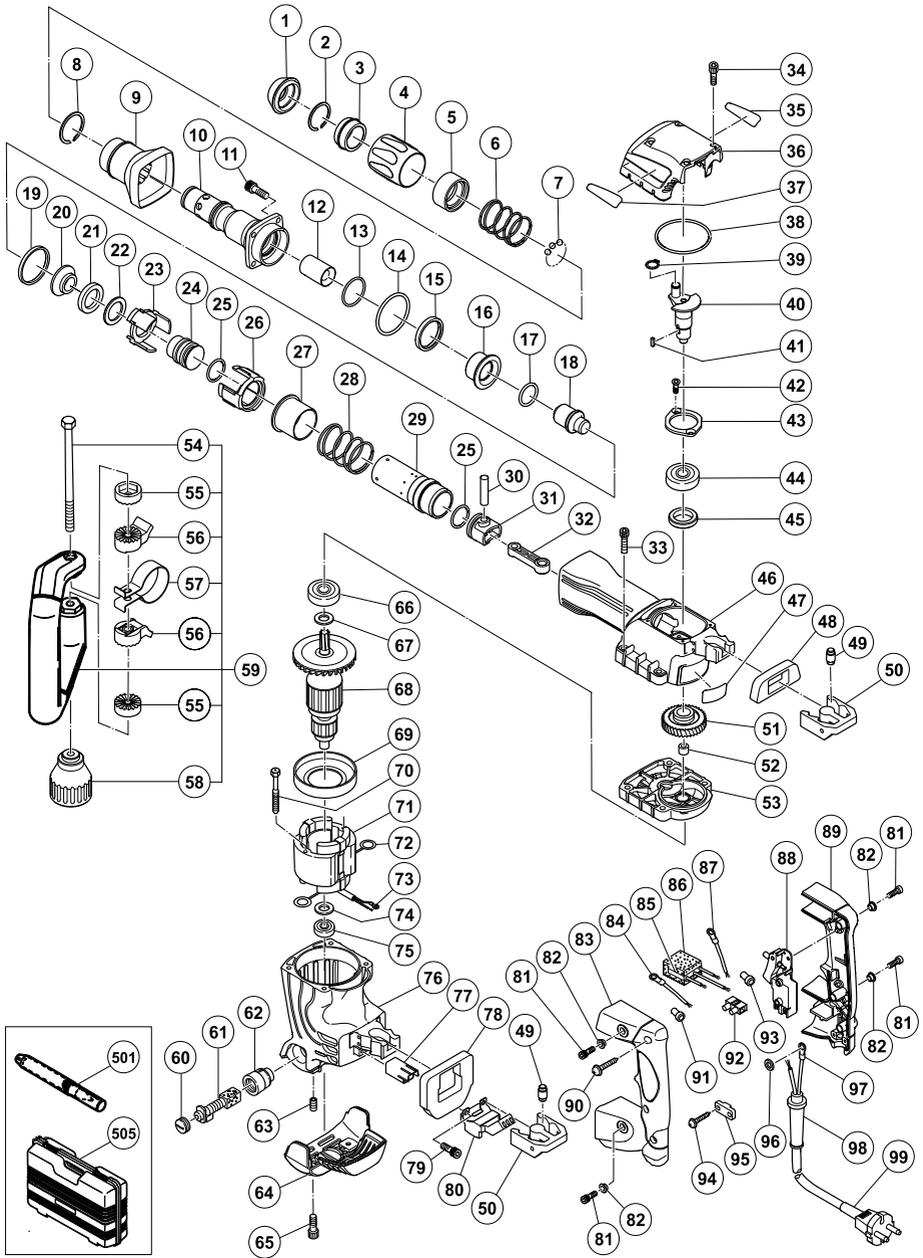
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν την εκπεμπόμενη

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745.

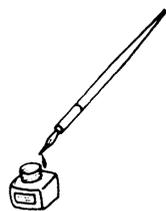
Μια τυπική τιμή ρίζας μέσης τετραγωνικής επιτάχυνσης:
8,3 m/s².





A	B	C	D
1	320-844	1	
2	320-846	1	D28
3	320-847	1	
4	320-845	1	
5	320-848	1	
6	320-849	1	
7	944-941	6	D7.94
8	320-850	1	D35
9	320-851	1	
10	320-915	1	"12"
11	981-942	4	M6×25
12	320-853	1	
13	980-879	1	S-34
14	990-067	1	1AS-50
15	320-812	1	
16	320-811	1	
17	319-572	1	S-25
18	320-854	1	
19	320-817	1	
20	320-814	1	
21	320-815	1	
22	320-835	1	
23	320-816	1	
24	320-822	1	
25	320-823	2	
26	320-818	1	
27	320-820	1	
28	320-821	1	
29	320-819	1	
30	320-826	1	
31	320-824	1	
32	320-825	1	
33	986-940	4	M6×45
34	983-162	4	M4×12
35	_____	1	
36	320-831	1	
37	_____	1	
38	956-996	1	1AS-60
39	939-540	1	
40	320-829	1	
41	930-511	1	4×4×10
42	980-760	2	M5×12
43	980-761	1	
44	620-3DD	1	6203DDCMPS2L
45	310-119	1	
46	320-828	1	
47	_____	1	
48	320-837	1	
49	310-124	8	
50	310-123	2	
51	320-830	1	
52	939-299	1	M661
53	320-841	1	"52"
54	317-107	1	M8
55	317-106	2	

A	B	C	D
56	317-105	2	
57	320-635	1	
58	317-108	1	
59	317-103	1	"54-58"
60	935-829	2	
61	999-073	2	
62	971-001	2	
63	938-477	2	M5×8
64	320-834	1	
65	877-839	2	M5×10
66	620-1DD	1	6201DDCMPS2L
67	302-429	1	
68 1	360-571C	1	110V
68 2	360-571E	1	220V-230V
68 3	360-571F	1	240V
69	320-832	1	
70	953-174	2	D5×55
71 1	340-519C	1	110V
71 2	340-519E	1	220V-230V
71 3	340-519F	1	240V
72	930-703	2	
73	930-804	1	M4.0
74	982-631	1	
75	608-VVM	1	608VVC2PS2L
76	320-833	1	"62, 63"
77	320-836	1	
78	320-838	1	
79	984-509	2	M5×14
80 1	980-754	1	
80 2	310-424	1	
81	991-690	4	M5×12
82	991-711	4	
83	320-839	1	
84	990-861	1	
85	994-273	1	
86	317-492	1	
87	981-974	1	
88	306-143	1	
89	320-840	1	
90	307-028	3	D4×25
91	959-140	1	
92	938-307	1	
93	959-141	2	
94	984-750	2	D4×16
95	960-266	1	
96	949-423	1	
97	980-063	1	
98 1	953-327	1	D8.8
98 2	938-051	1	D10.1
99	_____	1	
501	980-752	1	280MM
505	320-842	1	



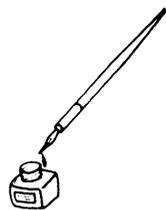
<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Nederlands</p> <p><u>GARANTIEBEWIJS</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Español</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sellú del distribuidor con su nombre y dirección)
<p>Français</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① No. de modèle ② No. de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur) 	<p>Português</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)
<p>Italiano</p> <p><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati) 	<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

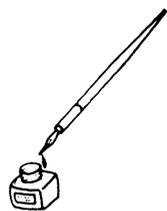


HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	







Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Tel: +49 2154 49930

Fax: +49 2154 499350

URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands

Tel: +31 30 6084040

Fax: +31 30 6067266

URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,

United Kingdom

Tel: +44 1908 660663

Fax: +44 1908 606642

URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,

91015 EVRY CEDEX, France

Tel: +33 1 69474949

Fax: +33 1 60861416

URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium

Tel: +32 2 460 1720

Fax: +32 2 460 2542

URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy

Tel: +39 0444 548111

Fax: +39 0444 548110

URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa

(Barcelona), Spain

Tel: +34 93 735 6722

Fax: +34 93 735 7442

URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Demolition Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> Type of equipment: Hand-held concrete breaker Type name: H45SR Weight of equipment: 6.4 kg Conformity assessment procedure: Annex VI Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany Measured sound power level: 102 dB Guaranteed sound power level: 103 dB <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Hakhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante vereisten van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> Type gereedschap: Handbetonbrekerhamer Type naam: H45SR Gewicht gereedschap: 6.4 kg Conformiteit vaststellingsprocedure: Annex VI In kennis gesteld instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland Gemeten geluidsdruk: 102 dB Gegarandeerde geluidsdruk: 103 dB <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Hammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher Typname: H45SR Gewicht der Ausrüstung: 6.4 kg Übersetimmungsbescheinigungsverfahren: Annex VI Informierte Körperschaft: CE 0044 – der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland Gemessener Schalleistungspegel: 102 dB Garantierter Schalleistungspegel: 103 dB <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo demolidor, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tipo de dispositivo: martillo manual para romper el hormigón Número del modelo: H45SR Peso del dispositivo: 6.4 kg Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania Nivel de potencia acústica medida: 102 dB Nivel de potencia acústica garantizada: 103 dB <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Marteau de démolition, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) – Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Type de matériel: Outil de démolition à main Nom du type: H45SR Poids du matériel : 6.4 kg Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI Organisme notifié : CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne Niveau de puissance sonore mesuré : 102 dB Niveau de puissance sonore garanti : 103 dB <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeas no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto Nome do tipo: H45SR Peso do equipamento: 6.4 kg Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI Orgão notificado: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha Nível medido de potência de som: 102 dB Nível garantido de potência de som: 103 dB <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello demolitore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portante Nome di tipo: H45SR Peso dell'apparecchiatura: 6.4 kg Procedimento di valutazione conformità: Allegato VI Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania Livello di potenza sonora misurato: 102 dB Livello di potenza sonora garantito: 103 dB <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Κρουστικό, το οποίο προορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διοργανιστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>2000/14/ΕΚ</p> <ul style="list-style-type: none"> Τύπος μηχανήματος: Θραύστης ταμνένου που κρατείται από το χέρι Όνομασία τύπου: H45SR Βάρος μηχανήματος: 6.4 kg Διαδικασία ελέγχου εναρμόσιμου: Παράρτημα vi Πλευρά προς γνωστοποίηση: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 102 dB Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 103 dB <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>
<p>*1) H45SR C324616R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-6:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p> 29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>